



# Canando hunto

**Author:** Jade Mathieson

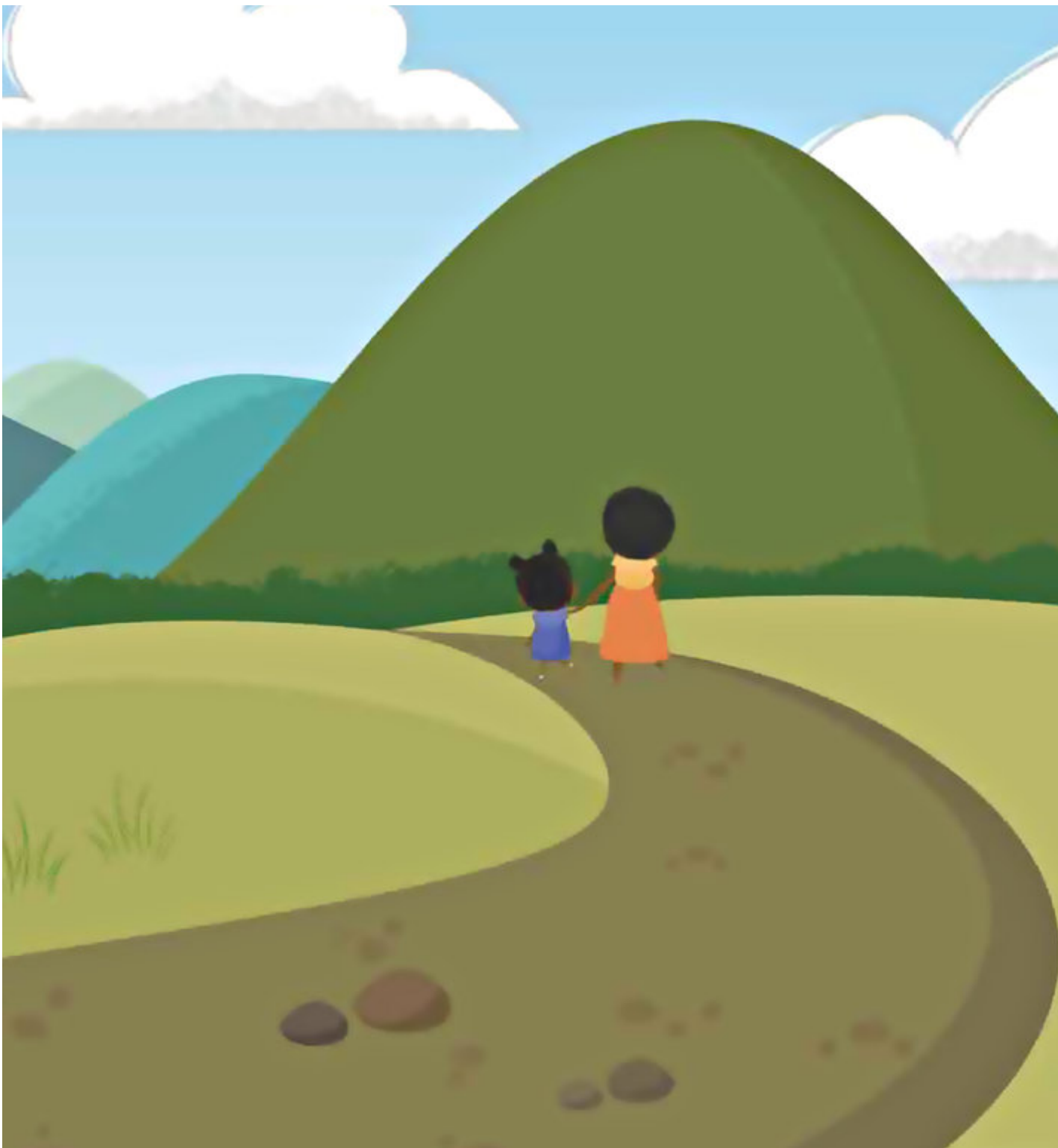
**Illustrator:** Bianca de Jong

**Translator:** Audrey Tromp-Wouters

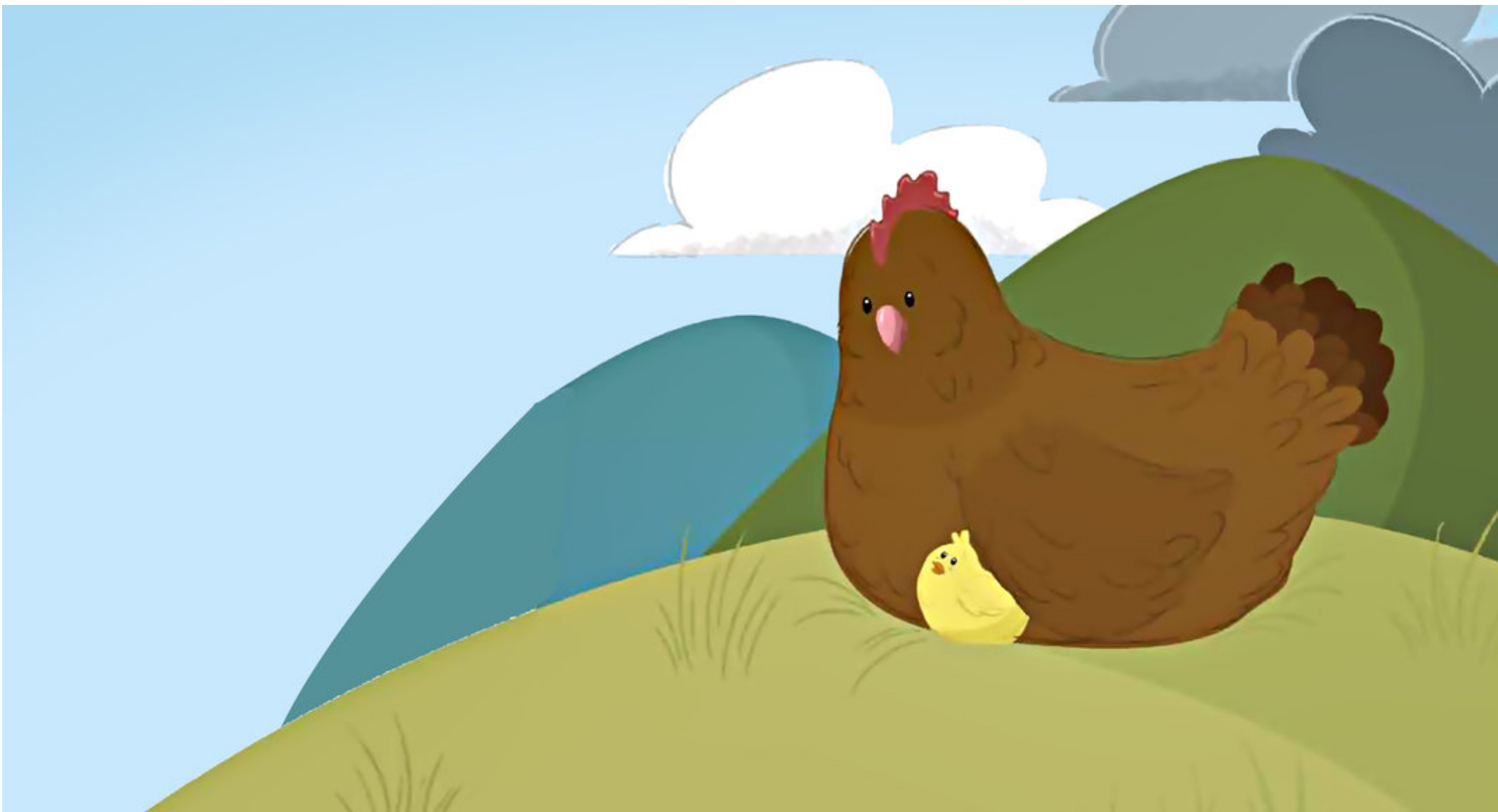
Level 2



Ora nos bay cana y caminda ta largo, nos ta cana hunto ta canta un cantica.



Ami ta cu bo y abo ta  
cu mi. Un biahe ta  
dushi cu nos famia.



Mi lo tene bo comodo manera un mama galiña. E ta tene su puyitonan cayente bou di su hala.

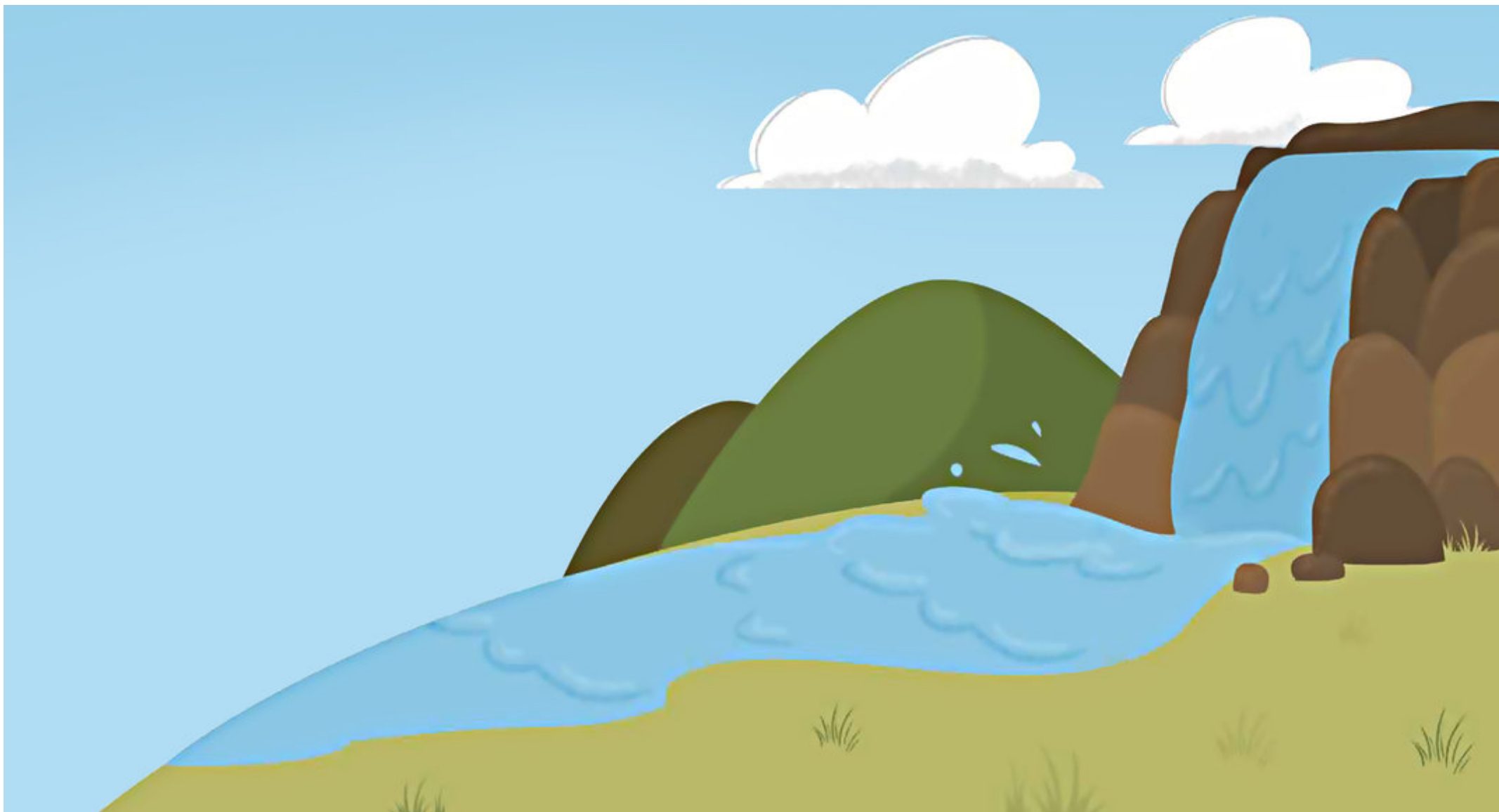


Si awa cuminsa cay for  
di cielo, mi lo tene bo  
cara seco, manera un  
bon sombre.



Si e nubianan di mal  
tempo rabia y gruña y  
keha, tene curashi,  
pakico yora?

Bo no ta bo so.



Nos ta cana hunto, kiermen nos no ta fada nunca. Wak ariba! Wak rond!

Wak unda tur nos a explora!



Si bo mira algo cu ta straño pa mira, mi no kier perd'e.

Por favor comparti esey cu mi!





Si bo pia cuminsa  
morde di e distancia cu  
nos a cana, no worry,  
nos a yega! Ata e  
clinica aki porfin.



Nos tur mester  
controla nos garganta,  
pulmon y horea. Haya  
forsa segun bo ta  
crece, no tin motibo pa  
tristesa.



Esey ta duna bo miedo? Bin, tene mi man.

E lo check bo presion di sanger cu un armband sabi.



Nan ta duna nos nos  
remedi, bisa nos loke  
nos mester sa, pa tene  
nos tur bon di salud.  
Awo ta cas nos ta bay  
bek.



Ta okay pa ta cansa, nos a wak asina hopi cos. Awor ta ora di drumi.

Drumi bon y soña dushi.





### Story Attribution:

This story: Canando hunto is translated by [Audrey Tromp-Wouters](#) . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Walking Together](#)', by [Jade Mathieson](#) . © Book Dash , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [A woman, a girl walking](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl, a woman walking](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl and woman see a hill](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A hen with a chick](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man with a hat](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A woman, a girl watching clouds](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Waterfall](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A donkey with a load](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A woman, a girl and a hospital](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A doctor checks a girl](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [A doctor checks blood pressure](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A woman, a girl walk back from hospital](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A woman tucks a girl in](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A sleeping girl](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Blue sky, clouds](#), by [Bianca de Jong](#) © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Canando hunto

(Papiamento (Aruba))

Bay clinica na pia no tin nodo di ta laf, ora cu tin asina hopi cos bunita pa wak na caminda.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!